



Encender la pasión. Inspirar la excelencia. Imaginar las posibilidades.

Escuela del Distrito 41

Superintendente Dr. Ann K. Riebock

5 de Mayo, 2009

Un mensaje de los Colegios del Distrito 41 de Glen Ellyn acerca del Resfrío Swine

El primer caso del resfrío swine en DuPage se confirmó el 1ro de Mayo. Un número de colegios han cerrado como parte del esfuerzo para limitar el contagio de la enfermedad. La decisión de cerrar el colegio es seria y se tiene que consultar con los oficiales de la salud pública. Los colegios del distrito 41 seguirán abiertos porque no hay razón alguna para cerrarlos en este momento. Esperemos que el cerrar los colegios no sea necesario, tiene sentido el estar preparados; sin embargo, aconsejamos a nuestras familias a que tengan un plan para una guardería en caso el cierre de los colegios ocurra. Estamos trabajando con La Oficina Regional de Educación y con el Departamento de Salud del Condado de DuPage, ambos siendo recursos claves en proteger la salud de los estudiantes. Las cosas más importantes que los padres pueden hacer es **mantener a los niños enfermos en casa**, y el **reforzar una higiene apropiada hábitos de la salud**. Aquí hay puntos claves para saber:

- El resfrío Swine es parecido al resfrío respiratorio estacional, causado por un virus, y se contagia de persona a persona a través de la tos o el estornudo. Las personas lo pueden obtener tocando algo que tiene el virus del resfrío y después se tocan la boca, la nariz, o los ojos.
- Si usted reporta a su hijo (a) ausente debido a una enfermedad, **por favor llame a la línea de ausencia del colegio y déjeles saber si su hijo (a) tiene algún síntoma de resfrío** como fiebre, letárgica, pérdida del apetito, y tos. Síntomas reportados del resfrío también incluyen congestión nasal/nariz líquida, dolor de garganta, tos, náusea, vómito y diarrea.
- Estamos monitoreando de cerca la salud de los estudiantes, y **puede que reciba una llamada** del personal del colegio pidiendo clarificación o mayor información acerca de la enfermedad de su hijo (a).
- Si su hijo (a) se enferma y tiene alguno de los síntomas de arriba, **por favor manténgalo en casa por siete días**. Si su hijo (a) regresa al colegio y luce enfermo (a), se le enviara a la enfermería y luego a la casa.
- Estamos estresando el saneamiento y la higiene en el colegio y brindando muchas oportunidades para que los niños (as) se laven las manos, especialmente antes de comer. Los paños de saneamiento están disponibles en todos los colegios. El personal de limpieza ha enfatizado el proceso de limpieza, usando productos recomendados y limpiando con mayor frecuencia las perillas de las puertas, los rieles de las escaleras y otras superficies.

La prevención es nuestro mensaje Número Uno. Por favor siga el consejo de salud seriamente, practíquelo usted y comuníquese a sus niños.

- Evite el contacto directo con cualquier persona que este enema. Lave sus manos frecuentemente con jabón de 15 a 20 segundos. La fricción debajo del agua que corre es la parte mas efectiva de lavarse las manos.
- Cúbrase la boca y la nariz con un papel cuando tosa o estornude. Bote los papeles rápida y apropiadamente. Si no tiene un papel, hágalo en su manga.
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca para minimizar el esparcimiento de los gérmenes.
- No comparta nada comestible o bebidas o utensilios de cocina o embases de plástico.

Para los últimos mensaje del departamento de salud, visite www.protectdupage.org. Para preguntas generales acerca del resfrío H1N1, por favor llame a su doctor o al Departamento de Salud del Condado de DuPage al 630-682-7400.



111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

3 de Mayo del 2009

Estimada Comunidad Escolar y familias del Condado de DuPage:

En el Departamento de Salud del Condado de DuPage estamos constantemente monitoreando y manteniéndonos actualizados con las instrucciones de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Nuestras recomendaciones actuales y futuras en relación al cierre de actividad escolar están de acuerdo con la instrucción de CDC, la que fue actualizada por última vez el 1 de mayo del 2009 a las 4:35 PM ET. Nuestras recomendaciones de tomar estas medidas son consideradas en base a estas instrucciones junto con la información local que estamos reuniendo y analizando de cada una de las escuelas del Condado de DuPage.

La presencia de la Influenza H1N1 (gripe porcina) está confirmada dentro del Condado de DuPage y anticipamos que el número de personas contagiadas con la gripe H1N1 aumentará. Sin embargo, en este momento la enfermedad se encuentra en un estado moderado y está respondiendo a los medicamentos antivirales que el CDC recomienda para el tratamiento (Tamiflu® o Relenza®).

Estamos adoptando estrategias de prevención y control para reducir el impacto sanitario de la gripe H1N1 dentro de nuestras comunidades. Hemos desarrollado un sistema de análisis y respuesta basado en los activadores que cuando sean identificados guiarán las intervenciones y recomendaciones del Departamento de Salud para las acciones escolares.

Este proceso seguirá cambiando a medida que la situación evolucione y se entregará mayor información acerca de la comprensión del proceso de la enfermedad. Específicamente el CDC ha dicho que se entregará orientación escolar adicional el viernes 8 de mayo del 2009. Continuaremos trabajando conjuntamente con los directivos de las escuelas para proteger la salud de los estudiantes, de los empleados, de las familias y las comunidades vecinas con evaluaciones en curso y respuestas basadas en las circunstancias de cada escuela.

Para obtener información actual, por favor, visite la página virtual con información de Emergencia del Departamento de Salud del Condado de DuPage en www.protectdupage.org. Para preguntas generales acerca de la gripe porcina, por favor llame al Departamento de Salud del Condado de DuPage al (630) 682-7400.

Gracias por su cooperación y apoyo continuo.

Atentamente,

EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE DUPAGE

Rashmi Chugh, M.D., M.P.H.
Medical Officer

Maureen McHugh
Executive Director

Everyone, Everywhere, Everyday

In an emergency go to www.protectdupage.org and tune into WDCB 90.9 fm radio.